

A L B E R T O T E S T A

EL ESPÍRITU POBRE DEL RICO CAPITALISMO

Nota: 138

**Metáforas de ordenamiento
social post-crisis**



PAMPIA

Instituto de Investigaciones Gino Germani VI Jornadas de Jóvenes Investigadores
10, 11 y 12 de noviembre de 2011

Metáforas de ordenamiento social post-crisis: un análisis de los discursos de asunción presidencial 2001-2007

Autor: Leandro Braier

Afiliación Institucional: Facultad de Ciencias Sociales- Univ. Nacional de Buenos Aires

Eje: 2- Poder, dominación y violencia

leandrobraier@gmail.com



Facultad de Ciencias Sociales

Universidad de Buenos Aires

"El provocar un imaginario colectivo es siempre una empresa inhumana; no sólo porque el sueño esencializa la vida transformándola en destino, sino también porque el sueño es pobre y el reemplazo de una ausencia." Roland Barthes

Introducción

Los discursos de asunción presidencial constituyen un género poco enfocado por los estudios sociales. Quizá por una serie de elementos retóricos y temáticos que, en mayor o menor medida, se presentan en todos ellos y los tornan materia discursiva ciertamente convencionalizada: una retórica de la refundación, un racconto de la historia política reciente y un modo subjuntivo enfáticamente disimulado, entre otros rasgos típicos. Quizá por su función altamente burocratizada; dado que el poder ya se encuentra en las manos del elegido, sólo se trataría de un acto administrativo cuya contraparte textual tendría un rol puramente ilustrativo.

En esta capa naturalizada del discurso buscamos profundizar en este artículo, analizando los cuatro **discursos de asunción presidencial** posteriores a la renuncia de Fernando De la Rúa en diciembre de 2001.

- Adolfo Rodríguez Saa 23/12/2001
- Eduardo Duhalde 02/01/2002
- Néstor Kirchner 25/05/2003
- Cristina Fernández de Kirchner 10/12/2007.

Si bien en todos detectamos la misma búsqueda de un nuevo pacto social, en nuestro corpus advertimos las marcas de un contexto histórico particular.

Contexto Histórico

A partir de una **crisis económica** de fuga de capitales y con una alta tasa de desempleo, el Gobierno Nacional tomó medidas económicas drásticas: una fuerte restricción bancaria para el retiro de ahorros con una posterior liberación abrupta del tipo de cambio.

Esto generó una fuerte reacción corporativa y popular que llevó a la renuncia del Presidente de la Nación y su ministro de Economía y a la manifestación popular en gran parte del país con organización de asambleas barriales, a lo que se sumaron 19 muertes por represión policial en la Plaza de Mayo la noche del 20 de diciembre de 2001.

Esta crisis institucional extrema incluyó tomas de tierras y fábricas, destrucción de edificios públicos y privados pertenecientes a bancos y empresas de capitales extranjeros y saqueos a supermercados y comercios. Un proceso que podemos sintetizar como de un gran debilitamiento de la **soberanía**.

Herramientas de análisis

En este discurso altamente convencionalizado y burocrático, elegimos analizar la relevancia de los usos de la **retórica** y, particularmente, de las **metáforas**. En ellas buscamos marcas de las circunstancias históricas mencionadas y de la forma o las formas en que la sociedad argentina a partir de su imaginario ha lidiado con ellas. De lo que se trata es de relevar, al decir de Nietzsche, "*una hueste en movimiento de metáforas, metonimias, antropomorfismos*" que "*después de un prolongado uso, un pueblo considera firmes, canónicas y vinculantes*."¹

En un campo político dominado por la imagen, resulta sorprendente la fuerza que

1 Nietzsche, F. "Sobre verdad y mentira en un sentido extramoral" (1873) Edición digital a cargo del Ministerio de Educación de Uruguay

adquieren ciertas abstracciones, algunas irrepresentables visualmente. En este sentido, no adherimos a los pioneros en formular el tema de la **videopolítica**, como Beatriz Sarlo o Giovanni Sartori, considerando que acotan de modo innecesario su análisis. Encuadrando a la videopolítica en una decadencia general del campo de la discusión política, estos reconocidos autores se limitan a señalarla con el dedo y a describir el proceso estructural que implica.

Si nos acercamos más a quienes trabajan la imagen, la piensan, la capturan, la procesan y la emiten (sobre todo en publicidad), advertimos que tenemos muchas más herramientas a disposición. En esta línea, nos acercamos más al enfoque de ciertos analistas de marketing político. Gustavo Martinez Pandiani², por tomar un ejemplo, toma la misma época y analiza la imagen pública que construyen las mismas figuras políticas, pero siguiendo una lógica publicitaria de algún modo familiar a la que analiza. Aquí abordamos el corpus desde la retórica en un enfoque de tipo comunicacional.

Sostenemos que los seres humanos seguimos naciendo de un lenguaje y no hay proceso de producción de imagen que no siga naciendo de un guión, de un lineamiento, de palabras que unos asesores dicen a un actor o candidato y de discusiones construidas mediante vocablos. Es esa transposición la responsable de que la imagen logre o no su cometido, tan precisamente planificado por sus emisores. Así como para Sigmund Freud³ los sueños son construcciones visuales y la única forma de desentrañarlos es su puesta en palabras, los discursos políticos televisados deben ser traspuestos y analizados en tanto cadenas discursivas compuestas de imágenes, ideas y mensajes que pueden ser perfectamente expresados en palabras.

2 Pandiani, Gustavo Martinez. *Homozapping. Política, mentiras y video* Ugerman Editor, Buenos Aires, 2004

3 Freud, Sigmund. *La interpretación de los sueños*. Madrid: Biblioteca Nueva. Madrid, 2000

Cabe aclarar que si tomáramos el aparato retórico en general, a la hora de trazar los rasgos de una **retórica de la refundación** deberíamos incluir a la oratoria y a las cinco partes de toda argumentación establecidas por los tratados griegos y latinos. En este artículo sólo nos limitaremos a relevar cierta serie de los elementos retóricos: los tropos denominados “**metáforas**”. Consideramos que es en éstas donde podemos apreciar más claramente el imaginario que buscamos trazar.

Específicamente rastreamos **continuidades y discontinuidades** en las metáforas que expresan los siguientes temas:

- la ausencia de soberanía
- los hechos del 20 de diciembre de 2001
- los proyectos de país.

Estas representaciones nos hablan de un **imaginario de época** en un momento en que se buscaba reestablecer el orden social. “*La imagen metafísica que de su mundo se forja una época determinada tiene la misma estructura que la forma de la organización política que esa época tiene por evidente. La comprobación de esa identidad constituye la sociología del concepto de la soberanía.*”⁴ En esta concepción filosófica política de **soberanía**, Carl Schmitt ilustra la meta que encontramos en todos los casos analizados: transmitir una coincidencia entre las características del Estado que asume la gestión con las que el pueblo identifica, reconoce y avala como orden social legítimo. Cuando estos factores no coinciden (como consideramos que ocurrió a fines de 2001), se produce lo que el filósofo René Girard⁵ llama “crisis sacrificial”: una sociedad vive una crisis de poder

4 Schmitt, C. *La teología política*. Editorial Struhart & Cia, Buenos Aires, 1985. p. 113

5 Girard, R. “La violencia y lo sagrado”

que la obliga a realizar un sacrificio a modo de catársis, para el reestablecimiento de un orden duradero.

En el relevamiento encontramos dos niveles de metáforas:

- las más claramente “ornamentales” o **metáforas de primer nivel**
- aquellas que parecen quedar en un “grado cero del lenguaje” en el sentido de Roland Barthes⁶, en el que las palabras simulan cristalizar su significación. Las denominamos **metáforas de grado cero**, con la conciencia de que tal neutralidad es también un producto retórico.
- En estas últimas incluimos también a los rasgos enunciativos que construyen una figura de sujeto. La entendemos como una metáfora “cervical”, que vertebraba todos los rasgos que se pretenden elementos de la soberanía.

Esta indagación se suma a otras indagaciones sobre el mismo corpus, como los de Armony⁷, Estevez⁸ o mis compañeros del grupo de investigación sobre discurso político coordinado por Shila Vilker y Mercedes Calzado⁹.

Figura del enunciador y registro

"La democracia es la desesperación de no encontrar héroes que nos dirijan" **Thomas Carlyle**

La primer metáfora a analizar es claramente el presidente en sí mismo. Cuando uno de los hermanos Warner se enteró de que Ronald Reagan era candidato a gobernador dijo:

6 Barthes, R., “El grado cero de la escritura”

7 Armony, V. *Aportes teórico metodológicos para el estudio de la producción social de sentido a través del análisis del discurso presidencial*. Revista Argentina de Sociología año 3 n° 4

8 Estevez, R. *La “Deuda” en los Discursos de Asunción de los Presidentes, De la Rúa, Rodríguez Saa, Duhalde y Kirchner*, Presentado ante el VI Congreso Nacional de Ciencia Política. Universidad Nacional de Rosario. Noviembre de 2003

9 Vilker- Calzado, “Los rostros de la violencia, las voces del orden. Discursos de asunción presidencial y políticas de seguridad (1983-2007).”

“Es un error de casting. El gobernador es James Stewart.” Ya la figura física del mandatario que registran las cámaras es en sí misma una metáfora de lo que el candidato y su equipo suponen que la sociedad necesita.

Tengamos en cuenta que si podemos mencionar un claro ejemplo de “metáfora de presidente” ese fue el mandatario anterior a la crisis de 2001, cuya última imagen televisiva había sido un helicóptero empequeñeciéndose en el horizonte. El **registro “directo en directo”** de la televisión que mencionan algunos analistas de la “**videopolítica**”¹⁰ es lo que los discursos de asunción deben recuperar luego de 2001 para reestablecer el orden. Pero no basta con ocupar la pantalla; la imagen debe ser el retrato de un hombre con las aptitudes y la decisión necesarias para reestablecer la soberanía. Está claro que estas metáforas son de grado cero: aparecen como naturales, se muestran emanando de la acción misma del cuerpo y del hablar de los mandatarios, como si cada gesto no hubiera sido previamente calculado.

El primer retrato a analizar es el de Adolfo Rodríguez Saa, que ingresa al poder ejecutivo y al plano mediático, tres días después de los hechos del 20 de diciembre, sonriendo y saludando a su gente en la calle. Esta imagen resume de algún modo su discurso, que denota **juventud, alegría, espontaneidad** y hasta la **audacia** propia de un joven.

“Vamos a hablar de la deuda externa. En primer lugar anuncio que el Estado argentino suspenderá el pago de la deuda externa. Esto no significa el repudio de la deuda externa. Esto no significa una actitud fundamentalista.”¹¹

¿Quién otro que un joven inexperienced propondría la cesación de pagos como una medida nacionalista? En un **registro léxico de tipo liberal clásico** que recurre por momentos a su origen provincial, Saa presenta un **ethos de felicidad inquebrantable**.

10 “La verdad de la televisión está en el registro directo en directo, no sólo porque ésa sería su original novedad técnica sino porque en ella se funda uno de los argumentos de confiabilidad del medio: frente a la opacidad creciente de otras instituciones, frente a la complejidad infernal de los problemas públicos, la televisión presenta *lo que sucede tal como está sucediendo* y, en su escena, las cosas parecen siempre más verdaderas y más sencillas.” Sarlo, Beatriz “Escenas de la vida post-moderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina”,

11 Discurso de asunción presidencial Adolfo Rodríguez Saa (2001).

*“No podemos obviar con toda crudeza que algunos dicen que la llamada deuda externa, al menos parcialmente, es el más grande negociado económico que haya vivido la historia Argentina. (...) Y, lo que es más grave, se ha priorizado el pago de la llamada **deuda externa frente a la deuda que este país tiene con sus propios compatriotas.**”*

*“Creo en la **libertad** y en la **justicia**, creo en el principio de la **racionalidad**, creo firmemente en la **legalidad**, creo que es posible una Argentina sin pobres, sin desocupados, sin hambre y sin miseria, creo en la **justicia social.**”*

*“Como siempre lo hago cada vez que me ha tocado **afrontar las responsabilidades que el pueblo me delegó**, pido la protección de Dios y del milagroso Cristo de la Quebrada, para que me ayuden e iluminen en los difíciles días que me esperan en este período. **¡Muchas gracias y a trabajar!**”*

Es un honrado servidor de la causa nacional a quien el pueblo ha llamado en una emergencia y no piensa defraudar. La idea central de su discurso es que pertenece a una “**nueva generación**”, que ha aprendido que un funcionario no puede gobernar para las arcas personales sino que debe ser en primer término “**transparente**” y gobernar para las necesidades del pueblo.

*“Todo fue producto de la conducción de una **generación** que aspiramos que termine para que desde hoy, entre todos, empecemos a crear y transitar una nueva República, a remover los obstáculos de la injusticia social y del atraso.”*

*“Nunca más un gobierno para beneficio de los que gobiernan. Nuestros paradigmas son y serán la libertad, la igualdad, la **transparencia**, el verdadero respeto de los derechos humanos, la austeridad. (...) **Gobierna desde hoy □ otra generación.**”*

“¡La transparencia se hace, no se proclama! Señores: los libros estarán abiertos para ustedes. □ Todos los dineros que estén previstos en el presupuesto para pagar la deuda externa, mientras los pagos se encuentren suspendidos, serán utilizados, sin dudar y sin excepción, en los planes de creación de fuentes de trabajo y el progreso social.”

Foto 01- Asunción de Adolfo Rodríguez Saá (2001)



Fuente: <http://historiadelpais.com.ar>

Este retrato se ve empañado por algunos rasgos perceptibles en la televisación: un saco negro que parece a la moda del 73, la gomina, el habla lenta y pausada y una sensación constante de que está leyendo su discurso por primera vez no connotan precisamente juventud. Saa constituye un retrato *alla James Dean*: rebelde pero de vida muy corta.

Siete días más tarde asume Eduardo Duhalde, con un porte mucho más **relajado**, un traje azul y un **gesto más seguro** a la hora de leer: después de cada frase subraya con una mirada en la distancia.

Foto 02- Asunción de Eduardo Duhalde (2002)



Fuente: <http://www.youtube.com/CanalDuhalde>

*“La excepcional **caída** de la actividad económica se traduce en una fuerte caída de la recaudación. (...)*

*Solamente en el mes de diciembre, la caída de la recaudación respecto del **ejercicio** 2000, □ alcanzó el 33 por ciento, cifras que se estiman similares en muchas de nuestras provincias.*

*El **déficit fiscal** del ejercicio 2001 alcanza a 9.000 millones de pesos. La **deuda flotante** del sector público alcanza a 5.000 millones de pesos sin **computar** las deudas que tiene la Dirección General Impositiva en concepto de **reembolso** de impuestos.*

*Como consecuencia de la depresión económica, la caída de nuestro ingreso por habitante alcanzó un 12 **por ciento**. También aumentó la desocupación superando todos los registros históricos del país y el **índice** de pobreza llegó al 40 **por ciento** de la población. (...)*

*Durante el **ejercicio** 2001, las reservas del Banco Central de la República Argentina cayeron □ 18.000 millones de pesos o dólares y el 24 por ciento de los depósitos del*

*sistema financiero □ fugaron como consecuencia, entre otros, de la **crisis de confianza**.*"¹²

Su registro es más **burocrático y economicista**, pero no de quien tiene la solución para todos los problemas económicos (*alla Domingo Cavallo*) sino la de un **funcionario** que viene a cumplir la dura tarea encomendada.

*"No son horas de festejos las que corren. Sin embargo, son horas de **esperanza**, porque estamos asistiendo a una experiencia inédita en nuestra vida política que es la formación de un **gobierno de unidad nacional construido por sobre las banderías políticas y los intereses partidarios** que constituye un preciado reclamo de nuestro pueblo.*

*Mi designación es el **fruto de la voluntad** de los representantes del pueblo. De allí **emana mi □ legalidad**, pero aspiro que este gobierno se constituya progresivamente en el fiel intérprete de los anhelos de las grandes mayorías nacionales."*

Es alguien que sólo vino a "cumplir su trabajo" con la "transparencia" que proclamaba Saa ya no como tema sino como método.

*"**Hemos tenido una profunda incapacidad moral y política** para cambiar un modelo de exclusión □ social progresivamente instaurado en las últimas décadas."*

*"Quiero decirles que **estamos en una situación límite**. Lo sabemos. No tenemos crédito externo ni crédito interno. Están metidos en el famoso "corralito" 65.000 millones entre pesos y dólares que los bancos han prestado a empresas, familias o al sector público. (...) **No tenemos hoy un peso para afrontar las obligaciones de salarios, jubilaciones y □ medio aguinaldo del Estado Nacional.**"*

12 Discurso de asunción presidencial Eduardo Duhalde (2002)

Duhalde aparece como un administrador que viene a sincerarse acerca del estado de cuentas de su empresa y a pedir los **sacrificios** necesarios para salir de la difícil situación. Sacrificios que no puede demandar al pueblo sin **sacrificar** algo primero: su propia candidatura en 2003.

*“Como ustedes saben, a partir de la renuncia del doctor De la Rúa, consideraba que la □ responsabilidad en el ejercicio de un gobierno de transición es incompatible con la pretensión de competir por una candidatura presidencial en el año 2003. Por lo tanto, **me comprometo a □ realizar un gran esfuerzo personal para resolver la crisis y poder transferir la banda presidencial a otro ciudadano electo por la voluntad del pueblo argentino dentro de dos años.**”*

Es así como Duhalde se presenta como un **funcionario pragmático** que debe “pilotear” la nave en la “tormenta” (metáfora del “piloto de tormentas” que Duhalde luego robaría a Carlos Pellegrini).

¿Era lo que necesitaba la sociedad argentina un *Charles Bronson* de la política? Es probable, dado que por poco no logró completar el mandato de transición que se había propuesto y entregó a Nestor Kirchner un entramado social algo más serenado pero aún inestable. El surgimiento del movimiento piqueteros y la represión ordenada por Duhalde hacia un grupo de manifestantes en el Puente Pueyrredon el 26 de junio de 2002 que culminó con la muerte de dos de ellos: Maximiliano Kosteki y Darío Santillán.

El Nestor Kirchner de 2003 no es el que luego conocimos, si bien está su semilla. La espontaneidad y el estilo incisivo ya aparecen, pero el ethos de este discurso y de la imagen con la que comienza su gobierno son **armonizadores y unificadores**.

*“El pueblo ha marcado una fuerte opción por el futuro y el cambio. En el nivel de participación de aquella jornada se advierte que pensando diferente y respetando las diversidades, la inmensa y absoluta mayoría de los argentinos **queremos lo mismo aunque pensemos distinto.**” ¹³*

13 Discurso de asunción presidencial Nestor Carlos Kirchner (2003)

Se muestra **utópico** y en este sentido **espontáneo** y **juvenil**. La metáfora rectora es la “simbiosis histórica”, que trae la idea de “**trasversalidad**”.

*“ La Argentina contemporánea se deberá reconocer y refundar en la integración de tipos y grupos orgánicos con capacidad para **la convocatoria transversal** en el respeto por la diversidad y el cumplimiento de objetivos comunes.”*

*“Pero sé y estoy convencido de que en esta **simbiosis histórica** vamos a encontrar el país que nos merecemos los argentinos.”*

Su registro es también transversal y de conformación heterogénea: algo **partidario** y algo **jurídico**, con términos economistas (reminiscencias del discurso neoliberal) y otros provenientes de las ciencias sociales.

*“Queremos recuperar los valores de la **solidaridad** y la **justicia social** que nos permitan cambiar nuestra realidad actual para avanzar hacia la construcción de una sociedad más equilibrada, más madura y más justa.”*

*“Este gobierno seguirá principios firmes de negociación con los **tenedores de deuda** soberana en la actual situación de **default**, de manera inmediata y apuntando a tres objetivos: la reducción de los montos de la deuda, la reducción de las **tasas** de interés y la ampliación de los plazos de madurez y vencimiento de los **bonos**.”*

*“Entre los fundamentales e insustituibles roles del Estado ubicamos los de **ejercer el***

monopolio de la fuerza y combatir cualquier forma de impunidad del delito, para lograr seguridad ciudadana y justicia en una sociedad democrática en la que se respeten los derechos humanos.”

*“Gobernabilidad es garantizar la **prestación de un servicio de justicia** próximo al ciudadano, con **estándares de rendimiento, de eficiencia y de equidad** que garanticen una real seguridad jurídica para todos los habitantes, cualquiera sea su situación económica o social. “*

*“Profundizar la estrategia de **apertura de mercados**, incrementar sustancialmente nuestro intercambio con el resto del mundo, **diversificar** exportaciones hacia bienes con mayor valor agregado, desconcentrar ventas por destino y multiplicar el número de exportadores de modo que los beneficiarios del comercio exterior **se derramen** sobre todas nuestras ramas productivas.”*

Es en el vocabulario y en la postura de soñador que Kirchner se muestra **juvenil, espontáneo y desestructurado**. Emula la imagen de los jóvenes que más nos gusta: idealistas, luchadores y frescos, no fervorosos y trasnochados como Saa. Lo joven y fresco no le quita lo serio al hablar; no bromea cuando se trata de sus ideales.

“Por mandato popular, por comprensión histórica y por decisión política, ésta es la oportunidad de la transformación, del cambio cultural y moral que demanda la hora. Cambio es el nombre del futuro.”

De un modo muy sutil, pero esta vez el mandatario sí acierta a combinar la figura enunciativa y la vestimenta. Su traje es un ambo cruzado de los años sesenta (época en que él era joven) que usó sin

abrochar y con mocasines. Estos detalles y su modo de tomar el bastón de mando han pasado a la posteridad por su ruptura con el protocolo.

Foto 03- Asunción de Nestor Carlos Kirchner (2003)



Fuente: Agencia Telam

A diferencia de Rodríguez Saa, este “joven **soñador y serio**” no entra abrazando gente en la calle: lo hace a la salida. En las puertas del Senado se lanza hacia la gente agolpada para saludarlo. Nota de color: en la muchedumbre tiene un choque con un fotógrafo, metáfora que sabríamos interpretar en el futuro.

Otro epíteto a considerar en el caso de Nestor Kirchner es la **imperfección**: además de desprolijo e informal es bizco y secioso; esto nos habla de una figura que no oculta sus defectos sino que los asume para salir adelante. No es duro e impiadoso como Duhalde: es soñador e idealista. No es festivo como Saa: es fresco. Pandiani habla de la construcción de una imagen de “hombre común”.¹⁴

El enunciador en Cristina Fernández no se articula de modo muy diferente. También tenemos **idealismo**, aunque más exacerbado.

*“Quiera Dios y me ilumine para que me equivoque lo menos posible, que me ayude a escuchar, que me ayude a decidir. Lo voy a hacer como siempre he hecho todas las cosas que he emprendido en mi vida: con mis **convicciones**, con mis **ideas** y, por sobre todas las cosas, con mi inmenso y eterno **compromiso** con la Patria.”¹⁵*

¹⁴ Pandiani, G. M., op. Cit, p 143

¹⁵ Discurso de asunción presidencial Cristina Fernández de Kirchner (2007)

Su registro de tipo **parlamentario- legalista**, nos remite a los **alegatos principistas** de los abogados de las películas de Hollywood, que siempre en el fondo son buenos.

*“Se lo debemos a quienes fueron las víctimas; se lo debemos a sus familiares, a las Abuelas, a las Madres, se lo debemos a los sobrevivientes que no pueden seguir estando sometidos a la tortura del relato permanente de la tragedia. Y se lo debemos también a las Fuerzas Armadas, para que de una vez y para siempre, en vistas al Bicentenario, se pueda separar la paja del trigo y entonces los Argentinos **podamos todos volver a mirarnos a la cara.**”*

Su ethos es **militante y reivindicativo** del gobierno anterior y una gran parte del contenido del texto se va (a pesar de sus intenciones declaradas) en recalcar los logros de tal mandato. Sin embargo, como veremos más adelante, eso no se hace de manera meramente enumerativa sino que existe una idea central a reivindicar, que es a su vez el núcleo de todo el discurso.

*“Este es un **escenario** diferente al de hace apenas 4 años y medio, el 25 de Mayo de 2003. El Presidente, que está sentado a mi izquierda, junto a todos los Argentinos cambió en estos 4 años y medio ese escenario que teníamos aquel 25 de Mayo. Lo hizo en nombre de sus **convicciones** que son las mías y las de muchísimos Argentinos que siempre creímos en el **país** y en sus **hombres** y en sus **mujeres**, en el **Pueblo** y en la **Nación**, palabras que tal vez en tiempos de la **globalización** no suenen bien o suenen raro al menos, pero a poco de conocer a los países con más desarrollo económico y social e indagar en las claves de su **crecimiento** y de su **desarrollo**, uno puede encontrar en la **defensa irrestricta de sus propios intereses, como Estados y sociedades, la clave de ese avance, la clave de ese desarrollo.**”*

La sonrisa de Mona Lisa se repite al igual que en Kirchner, aunque la de Cristina se erige sobre

pilares más firmes: una **jactancia** y una **complicidad** con el auditorio subyacen a todo el discurso, distinguiéndolo fuertemente del resto de los enunciadores analizados.

*“Ud., sentado en este mismo lugar, con **más desocupados que votos...**”*

El discurso de asunción de Cristina Fernandez es el primero desde el de Menem de 1995 que se permite jugar con **el favor de la audiencia**, incluso aliándose con ella en contra de los medios de comunicación, otro hito difícil de encontrar en los tres enunciadores anteriores.

*“Siempre digo, una idea, una propuesta alternativa, seria, viable, realizable **lleva mucho más que 2 minutos de televisión o 5 centímetros en las columnas de los diarios.***

(APLAUSOS)”

¿Qué presidente o, mejor, qué político habría osado criticar en su asunción a los medios que transmitieron los saqueos, los cacerolazos, la huida vergonzosa de la persona más poderosa del Estado Nacional y que se convirtieron por unos cuántos años en el imaginario colectivo en el principal aliado del pueblo frente a los políticos?

Foto 04- Asunción de Cristina Fernandez de Kirchner (2007)



Fuente: Agencia Telam

La segunda cualidad que distancia este caso de los otros tres es la **ostentación**: los anillos, la

camisa blanca de seda con brillos, el maquillaje... Detalles que, por supuesto, fueron cuestionados arduamente en los medios, en los cafes o en las oficinas, pero no en las calles. La ostentación de la riqueza de Cristina Fernandez en un país que había sufrido una crisis como la del 2001, no produce más que injurias. Por primera vez después de la “hipermediatización” y exhibicionismo menemista de los 90 un mandatario se permite mostrarse rico.

Una última cualidad a considerar es la reivindicación de **género**: el enunciador se sabe perteneciente a un género que ha sufrido y sufre de condiciones desiguales y no deja de transmitirlo en sus elecciones léxicas (“argentinos y argentinas”¹⁶), aún cuando ésto le suponga la utilización de términos muy resistidos, como la misma palabra “presidenta”, que ha llegado a decirse erróneamente que no existe en el diccionario.

La expresión de una ausencia

El **orden social** a refundar es aludido una y otra vez con términos diferentes: la “gobernabilidad”, “las instituciones”, “el sistema de decisión”, todo lo que en ciencia política se denomina “soberanía”¹⁷. Es esta la ausencia que invocan los discursos.

En el de Saa hay una constante evasión del problema: no se menciona siquiera la palabra “gobernabilidad”. Del mismo modo se niega la responsabilidad del tipo de cambio fijo en la situación económica. Podemos encontrar una metáfora en el comienzo del célebre párrafo sobre la deuda externa:

*“Vamos a tomar el toro por las astas. Vamos a hablar de la deuda externa.”*¹⁸.

En esta expresión de origen popular encontramos resumida toda la concepción de Rodriguez Saa acerca del problema de la soberanía: “aquí no ha pasado nada”. Al “que se vayan todos” de las pancartas responde: simplemente se trata de expulsar un pequeño mal, apenas una generación, no todos los políticos. Lo que tenemos es un toro salvaje que hay que domar. ¿Pero quién lo domará? La nueva generación. La figura es la que describe Barthes como de “identificación”: la clase dominante niega a lo otro en tanto tal. Todo le resulta reverberante, cree que el problema se encuentra dentro de los mismos parámetros con los que ya se maneja. Incluso llega a negar la responsabilidad de la convertibilidad en la catástrofe financiera.

Duhalde es más claro y aborda más profundamente la cuestión.

16 Discurso de asunción Cristina Fernandez de Kirchner (2007)

17 “La imagen metafísica que de su mundo se forja una época determinada tiene la misma estructura que la forma de la organización política que esa época tiene por evidente. La comprobación de esa identidad constituye la sociología del concepto de la soberanía.” Schmitt, C. op. Cit., p. 113

18 Discurso de asunción Adolfo Rodriguez Saa (2001).

“Mi compromiso a partir de hoy, es terminar con un modelo agotado que ha sumido en la □ desesperación a la enorme mayoría de nuestro pueblo para sentar las bases de un nuevo modelo capaz de recuperar la producción, el trabajo de los argentinos, su mercado interno y promover una más justa distribución de la riqueza.”¹⁹

Habla de abandonar un modelo económico agotado por uno nuevo, si bien aún no aparecen términos que refieran directamente al tema. Recién en Kirchner comienzan a utilizarse metáforas de grado cero como “sistema de premios y castigos” o “gobernabilidad” y Fernandez es la primera que se permite hablar de “sistema de decisión”, “mandato popular” y explícitamente “soberanía”.

“Pero también hay que comprender que, como sociedad, hace tiempo que carecemos de un sistema de premios y castigos.”²⁰

*“Quiero decirles que tengo grandes esperanzas, porque creo que **estamos** reconstruyendo el sistema de decisión que priva la Constitución para todos sus poderes.”²¹*

En cuánto al conflicto de “soberanía”, notamos una ornamentación decreciente que, a partir de los Kirchner, es acompañada por un reconocimiento del desmembramiento social: en ambos textos, el de 2003 y el de 2007, es mucho más utilizada la expresión “argentinos” que “Argentina”, como totalidad de un país.

A esto se suman expresiones como “ciudadanos y ciudadanas de a pie”²² o “con más desocupados que votos”²³, que serían impensables en el discurso de Rodríguez Saa no sólo por contexto, sino por el tono de su discurso.

19 Discurso de asunción Eduardo Duhalde (2002)

20 Discurso de asunción Nestor Kirchner (2003)

21 Discurso de asunción Cristina Fernandez de Kirchner (2007)

22 Discurso de asunción Cristina Fernandez de Kirchner (2007)

23 Idem.

Narrando 2001

“La esencia del Estado, como la de la religión, es el miedo de la humanidad a sí misma.”

Friedrich Engels²⁴

El 20 de diciembre algo ocurrió. Muchísimas discusiones se ciernen sobre unos hechos que no osaríamos poder esclarecer aquí. Tras días de incertidumbre acerca de medidas económicas que restringían la circulación de capital de los sectores medios e implicaron una fuga de capitales al extranjero, comenzó a producirse un gran número de saqueos a supermercados, destrucción y escraches a empresas multinacionales, edificios oficiales y bancos y una parte considerable de la población comenzó a organizarse en asambleas y a manifestarse masivamente en el espacio público. Que esto se hiciera más visible en la Plaza de Mayo a través de los medios de comunicación no significa que no hubiera ocurrido también en gran parte del país. La represión policial y las corridas culminaron con un saldo de 34 muertos.

Unos hablan de levantamiento popular y otros de golpe civil dado que la consecuencia más inmediata de la jornada fue la renuncia del presidente de la Nación y su ministro de Economía. A modo de hipótesis provisoria de trabajo, podemos sostener que había una acefalía de poder, en la que, siguiendo a Schmitt, la sociedad no encuentra una organización política que se ajuste a la imagen que tiene de sí misma. Recuperando el enfoque de Girard, podemos decir que se realiza una catársis y se elige una víctima sacrificial. Esto implica la sustitución de toda la sociedad por un individuo o grupo de individuos puntuales, con el único objetivo de *“mantener a la violencia fuera de la*

24 Schmitt, C. op. Cit. p. 122

comunidad"²⁵ Está claro que en este caso se trata de las autoridades estatales de mayor rango.

¿A través de qué metáforas reconstruyen los discursos aquellos hechos de diciembre de 2001? ¿cómo los explican? Es aquí donde la invocación se vuelve más literaria, más ornamental y encontramos casi puras **metáforas de primer nivel**.

Saa dice que el 20 de diciembre "*La Argentina se vio enfrentada con su mejor **rostro** pero también con su peor **cara***". el mejor rostro al resistirse a la corrupción y la peor cara en el "vandalismo".

*"La Argentina se vio enfrentada con su mejor rostro pero también con su peor cara. El mejor □ rostro en el legítimo ejercicio del derecho de expresarse para poner fin a todo un período de □ opresión y postración que ya no soportaba más, y para decirle "No" a toda una **generación** que se empeña en pensar y actuar a espaldas de los intereses y necesidades del pueblo. La peor cara en las manifestaciones del vandalismo, el saqueo irracional y las muertes absolutamente □ innecesarias."*²⁶

Los muertos de Plaza de Mayo aparecen como **bisagra** que permitirá abrirse a una nueva forma de gobernar y ésta última debe ser el **crystal** con que se deben enfocar las decisiones y acciones estatales y sociales.

Duhalde, desde su registro burocrático-económico y su postura de sinceramiento del estado de cuentas, utiliza los términos más técnicos posibles describiendo la **quiebra de una empresa**. Kirchner habla del **derrumbe** de un país y Fernandez remite a la intimidad

25 Girard, Rene. op. Cit., p. 265.

26 Discurso de asunción Cristina Fernandez de Kirchner (2007)

del individuo: **la sensación de impotencia**.

“Se intentó reducir la política a la sola obtención de resultados electorales; el Gobierno, a la mera administración de las decisiones de los núcleos de poder económico con amplio eco mediático, al punto que algunas fuerzas políticas en 1999, se plantearon el cambio en términos de una gestión más prolija, pero siempre en sintonía con aquellos mismos intereses. El resultado no podía ser otro que el incremento del desprestigio de la política y el derrumbe del país.” ²⁷

*“Ninguno de los dos mandatos constitucionales pudo cumplir los tiempos de la Constitución y Ud. pudo junto a todos los Argentinos, revertir aquella **sensación de frustración, de fracaso, de no poder** que millones de argentinos sentíamos en esos días que corrían.”*²⁸

En esta serie de metáforas observamos un creciente proceso de desintegración social: en Saa el país aparece representado por una misma **persona**, en Duhalde por una **empresa** y en Kirchner por un **edificio**. En todos los casos se trata de disminuciones, es decir, metáforas que reducen considerablemente las dimensiones de lo que representan. El caso de Fernandez es más complejo: la traspolación se realiza sobre una cualidad sufrida y no por otro objeto o sujeto análogo. En esta cualidad es donde pueden identificarse tanto los ciudadanos a nivel individual como la sociedad en su conjunto, en su **impotencia** ante la imposibilidad de establecer un orden.

A todos estas metáforas subyace una de grado cero: la de “**crisis**”, que en paralelo con

²⁷ Discurso de asunción Nestor Kirchner (2003)

²⁸ Discurso de asunción Cristina Fernandez de Kirchner (2007)

este mismo proceso, es mencionado una vez en Saa, tres en Duhalde y cinco en Kirchner. Cabe aclarar que es esta la palabra que hoy todos más relacionamos con los hechos de 2001 y podríamos decir casi con seguridad que forma parte del sentido común de nuestra época. Quizá esta sea una posible explicación para el hecho de que en el discurso de Cristina de 2007 el término no sea siquiera mencionado.

Lo cierto es que si analizamos a la **crisis** como metáfora madre de los hechos de 2001 es mucho lo que podríamos profundizar acerca de nuestro imaginario social, siendo esta una palabra de origen griego con connotaciones y definiciones tan diversas como: enfrentamiento, elección, juicio, momento culminante de una enfermedad, oportunidad y, sobre todo, mutación o cambio.

Muchas veces es más interesante lo que hay para leer en los términos que se escamotean que en las metáforas efectivamente utilizadas. En los textos analizados, como veremos a continuación, podemos encontrar una efectiva lectura de los discursos circulantes del sentido común a la hora de construir verdades pasibles de ser aceptadas socialmente.

Propuestas frente a la crisis

Las soluciones planteadas se expresan en una retórica algo más despojada. Esta sensación de neutralidad del lenguaje se acrecienta a lo largo de los cuatro discursos hasta adquirir una imagen más definida en el de 2007.

Las metáforas de propuestas que aparecen en los cuatro discursos están siempre en lugar del gobierno que se busca o que ya se tiene y hace falta profundizar. En términos generales, son **metáforas del nuevo orden social** a establecer. La virtud que Saa resalta

en las nuevas generaciones políticas es la **transparencia**, pero una que ya reside en ellas.

*“Quiero hacer de mi gobierno un **espejo** en el cual mirarse y no un **vidrio** empañado por la □ sospecha, la insensibilidad o la cobardía.”* ²⁹

Duhalde nos habla de un gobierno que debe funcionar como **espejo del pueblo**, pero es una propuesta, un proyecto, algo que no existe de hecho aún en el momento de la enunciación. Podríamos decir que esta última metáfora resulta más efectiva por dos razones: es mucho más rica en connotaciones y, fundamentalmente, no contradice el mensaje popular proclamado violentamente tres días atrás: “que se vayan todos”. Además de verse multideterminada por significados de gran diversidad, cumple una de las principales funciones de una metáfora: significar más que lo que se hubiera podido con términos más llanos³⁰.

La idea del gobierno como “espejo” significa que **debe imitar al pueblo pero a la vez es un reflejo del mismo**. Esta concepción proviene de una de las respuestas más convincentes al “que se vayan todos” que podemos encontrar en el discurso popular: “Los argentinos tienen el presidente que se merecen” y luego, con mayor literatura, “el presidente que se les parece”. En el discurso de Duhalde de 2002, la metáfora del espejo es una traspolación de mayor carga poética de esta frase cuyo origen podemos rastrear hasta André Malraux. Pero también es un elemento cargado de connotaciones positivas sin ser explícitamente proselitista.

²⁹ Discursión de asunción presidencial Eduardo Duhalde (2002)

³⁰ Quintiliano, Inst. Orat. p. 66 “*Por la metáfora se traslada una voz de su significado propio á otro donde ó falta el propio, ó el trasladado tiene más fuerza. Esto lo hacemos, ó porque la necesidad nos mueve á ello, ó porque queremos significar más, ó con más decencia, como dije.*”

Un espejo es una superficie **pulida**, que refleja con **fidelidad** una imagen real. Es este **realismo** lo único que explica una metáfora tan elevada en medio de un discurso muy economicista y técnico. Como ocurre con la figura de “verificación” en Barthes, el discurso burgués de derecha se sirve de proverbios populares para encubrir un mundo dado por hecho, naturalizado y deshistorizado.

En Nestor Kirchner la propuesta principal es la “**transversalidad**”, metáfora que aparenta ser más llana que la idea de “espejo” pero es aún bastante abstracta. ¿Qué o quién atraviesa distintos sectores, ideologías, proyectos en busca de un gobierno basado en una “**simbiosis histórica**”? La elección léxica **evita la palabra “alianza”** y subyace la idea de un cambio de modelo.

“Cambio es el nombre del futuro” reza este discurso, lo que constituye una metáfora *in presencia* muy expresiva respecto de la demanda social a que se enfrenta: algo debe cambiar. Sin embargo, aunque el discurso describe en detalle las características y el proceso de implementación de este nuevo modelo económico, este sigue en condición de proyecto.

Recién Fernandez puede hablar en presente y utilizar una metáfora más neutral y técnica al hablar de la instalación de un “**modelo económico de acumulación con matriz diversificada e inclusión social**”.

“Pero quiero en esta tarde y en este lugar en el que estuve tantos años, reflexionar con ustedes acerca de lo que para mí son los 4 capítulos fundamentales de este proceso que hemos iniciado el 25 de mayo de 2003 y que tiene en las instituciones, en la sociedad, en un modelo económico de acumulación con matriz diversificada e inclusión social y en

Es evidente que con esta expresión intenta diferenciarse del “modelo neoliberal privatista” aplicado por Carlos Menem. Lo mismo ocurre con la expresión “**autonomía razonable en un mundo globalizado**”. Está oponiéndose a las llamadas “relaciones carnales” que caracterizaron la política internacional durante el Menemismo.

No he de analizar aquí si el modelo de llegada que Fernandez se propone continuar y profundizar goza de vida más allá del discurso. Lo que es claro es que aparece como el cumplimiento de una promesa que viene desde el discurso de Duhalde.

Conclusiones

El objetivo de este artículo no excede un relevamiento de las principales metáforas de esta serie de discursos de asunción posteriores a la crisis de 2001. Claramente de él se disparan distintas reflexiones y líneas de investigación que no profundizo. Sin embargo, de este breve análisis puedo deducir algunas líneas de continuidad que servirán a un trabajo más exhaustivo sobre el tema.

- Las figuras de enunciador y los registros de los discursos nos presentan retratos de distinto porte que la clase política presenta ante una sociedad dividida y en pleno proceso de refundación.
- Al momento de referirse a los hechos del 20 de diciembre de 2001, los discursos son crecientemente más emocionales y claros e incluso el último se permite ciertos toques de humor.
- Se puede observar en las expresiones metafóricas del problema de la “soberanía” y el “orden social” así como de las propuestas de gobierno, una creciente sofisticación y depuración en búsqueda de un lenguaje de apariencia más neutral y explícita.

31 Discurso de asunción Cristina Fernandez de Kirchner (2007)

- Las metáforas más relevantes en los discursos de aquellos mandatarios que más estabilidad han tenido durante su gobierno parecen ser las que mejor han sabido leer ciertas ideas populares que pertenecen al imaginario social del momento.
- Si podemos mencionar un objetivo general en los cuatro discursos diríamos que es el cambio de modelo económico, meta que el último discurso muestra como alcanzada. Es difícil decir si constituye un nuevo modelo. Lo que es seguro es que es una nueva metáfora.

Bibliografía

ARISTOTELES, "Retórica", Biblioteca clásica Gredos, Madrid, 1994

ARMONY, Victor, *Aportes teórico metodológicos para el estudio de la producción social de sentido a través del análisis del discurso presidencial*. Revista Argentina de Sociología año 3 nº 4

BARTHES, Roland, "Mitologías", Siglo XXI editores, Mexico, 1999

BARTHES, Roland, "El grado cero de la escritura", Siglo XXI editores, Mexico, 2005

CASTORIADIS, Cornelius, *El campo de lo social histórico* en "La institución imaginaria de la sociedad", Tusquets Editores. Buenos Aires, 1993

CALZADO, Mercedes y VILKER, Shila, "Los rostros de la violencia, las voces del orden. Discursos de asunción presidencial y políticas de seguridad (1983-2007)." 5º Jornadas de Jóvenes Investigadores 4, 5 y 6 de noviembre de 2009 .IIGG. UBA.

ESTEVEZ, Ricardo, *La "Deuda" en los Discursos de Asunción de los Presidentes, De la Rúa, Rodríguez Saa, Duhalde y Kirchner*, Presentado ante el VI Congreso Nacional de Ciencia Política. Universidad Nacional de Rosario. Noviembre de 2003

FREUD, Sigmund, "La interpretación de los sueños". Madrid: Biblioteca Nueva. Madrid, 2000

GIRARD, René, "La violencia y lo sagrado", Ediciones de la Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela, Caracas, 1975.

MURARO, Heriberto, "Políticos, periodistas y ciudadanos: de la videopolítica al periodismo de investigación", Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, 1997

NIETZSCHE, Friedrich, "Sobre la verdad en el sentido extramoral", (1873) Edición digital a cargo del Ministerio de Educación de Uruguay

PANDIANI, Gustavo Martinez, "Homozapping. Política, mentiras y video", Ugerman Editor, Buenos Aires, 2004

QUINTILIANO, “Instituciones oratorias”, edición digital a cargo de Biblioteca Virtual

Miguel de Cervantes

SARTORI, Giovanni, “Videopolítica: medios, información y democracia de sondeo”, Fondo de Cultura Económica, USA, 2003

SARTORI, Giovanni, “Homovideos”, Taurus, Madrid, 1998

SARLO, Beatriz, “Escenas de la vida post-moderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina”, Editorial Ariel, Buenos Aires, 1994

SCHMITT, Carl, “El concepto de lo político”, Alianza editorial, Madrid, 1999

SCHMITT, Carl, “La teología política”, Editorial Struhart & Cia, Buenos Aires, 1985